

初めに

8kg までのビデオカメラ用に開発されました。

主な特長

- 折り畳み式のミニ三脚を先端部分に装備
- 伸縮用のロックングレバーにより素早いセットアップが可能

セットアップ ①

一脚の高さを調整するには、ロックカラー"AB"にあるレバー"A"をひらきます。任意の高さに合わせたらレバーAをロックして下さい。

先端部折り畳み式ミニ三脚の使用法 ② & ③

開き方:図2のように 3本の脚部"V"を外側に広げて下さい。

収納方法:図3のようにピン"Т"を引きながら、各脚"V"を閉じて下さい。

使用方法 ④

この一脚はフルード雲台"X"を搭載しています。これによりパン動作のブレを最小限にします。(図4参照)

注 ⑤

このフルードベース機構により垂直方向からティルト操作を行えます。(図5参照)

! 使用時には手を離して自立させようとせずに、必ず片方の手で押さえるようにして下さい。

メンテナンス ⑥

ボール部分"W"が緩んでしまった場合には、調整ネジ"Y"を少し締めることで再び適切なフリクションを得られます。(図6参照)このとき他の2か所のネジ"AE"を緩めてしまわないよう注意して下さい。ロックカラー"AB"を取り換えるには別売りのトルクドライバー#25を使用して下さい。

脚部のテンション調整 ⑦

脚部のロックレバー"A"を締めたにもかかわらず、伸縮部が滑ってしまう場合は、次の手順に従ってロックテンションを調節して下さい。

- キャップ"K"を外します。
- ロックレバー"A"を外します。
- 脚部の一か所に備わっている専用キー"AF"を使用し、ネジ"AG"を時計回りに回します。

通常は3回転で適切なロックテンションに設定されるようになっています。

产品介绍

适用于摄像机，承重可达8千克（17.6磅）

主要功能

- 液压盒及可伸缩撑脚
- 可快速伸展脚管的扳锁设计

安装 ①

需要调整独脚架高度， 打开锁紧环"AB"上的扳扣"A"。当达到需求高度是，锁紧扳扣"A"

收起底座 ② 和 ③

如何打开 (2)： 打开3支撑脚"V" 通过如图2所示撑开。

如何收起 (3)： 如图所示拉开销栓"Т",同时折叠每支脚"V"

使用 ④

该独脚架设计含有液压底座"X"：能够提供带液压的水平拍摄及减轻震动。（参见图4）

注意 ⑤

该底座能够提供在垂直方向上的俯仰倾斜操作。（参见图5）

! 我们建议您不要让独脚架单独直立， 始终保持不离开手的状态。

维护 ⑥

如果金属球"W"在使用一段时间后变松滑， 可以通过调紧螺丝"Y"（参见图6）达到较理想的阻尼度——请勿调松其他两枚螺丝"AE"。为了调换锁紧环"AB"（参见图1）， 请使用25号十字螺丝刀（需另购）。

脚管扳锁松紧度调节 ⑦

即使锁紧扳扣 "A"， 脚管扳锁还是觉得较松滑， 则需要调节松紧度。为了达到调节的目的：

- 移除螺帽"K"
- 松开锁扣"A"
- 使用自带的"AF" 螺丝杆顺时针旋紧螺丝"AG"

一般旋转三分之一圈就能够获得足够的松紧力了。

소개

최대 8kg/ 17.6lbs 무게의 비디오 카메라와 사용 가능합니다.

주요 특성

- 접이 식 다리 와 유압식 팬 베이스
- 빠른 유동성 및 레버 식 다리 연결 잠금 장치

설치 ①

모노포드의 높이를 조절하기 위해서는, 연결 잠금 부분 “AB”의 레버 “A”를 돌려 줍니다. 원하는 높이에 맞춰지면 레버 “A”를 잠금 고정합니다.

베이스 접기 ② & ③

펴기 (2): 3개의 다리 “V”를 figure 2에서 보이는 것처럼 펼칩니다.

접기 (3): 그림에서 보이는 것과 같이 핀 “Т”를 당기면서 동시에 다리 “V”를 접습니다.

사용 ④

모노포드에는 유압식 베이스 “X”가 사용되었습니다: 유압식 파노라미 무브먼트가 가능하며 팬 사용시 떨림을 차단 시켜 줍니다 (figure 4 참고).

참고 사항 ⑤

베이스는 수직축을 벗어난 거리에서 모노포드를 부드럽게 움직일 수 있게 합니다. (figure 5 참고)

!

모노포드 사용시에는 항상 손으로 잡고 사용하시기를 권장합니다.

유지보수 ⑥

사용 도중 만일 볼 “W”가 너무 부드러워졌다면, 조정 나사 “Y” (figure 6 참고)를 다시 조여 원하는 강도의 마찰을 생성할 수 있습니다 – 2개의 “AE” 나사는 풀지 마세요. 연결 잠금 부분 “AB”를 (fig. 1) 교체하기 위해서는 25번 TORX 키 (제품에는 미포함)을 사용하세요.

다리 고정 강도 조절 ⑦

락킹 레버 “A”를 잠금에도 불구하고 높이조절다리가 미끄러진다면, 잠김 강도를 조정해야 합니다.

- 커버 “K”를 벗기고
 - 락 레버 “A”를 풀어줍니다
 - 포함된 키 “AF”를 이용하여 나사 “AG”를 시계방향으로 돌립니다.
- 잠김 정도를 조정하는데 있어서 보통 3번 정도 돌리면 충분합니다.

ВВЕДЕНИЕ

РАЗРАБОТАНО для видеокамер весом до 8кг/17.6фунта.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Жидкостное основание со складными ножками для плавности движений при панорамных движениях
- Быстро действующие рычаги блокировки выдвигения ножки

УСТАНОВКА ①

Для регулировки высоты монопода, поверните рычаг "A" на хомуте блокировки "AB". Когда желаемая высота будет достигнута, заблокируйте рычаг "A".

СКЛАДНОЕ ОСНОВАНИЕ ② и ③

Как раскрыть (2): раскройте 3 ножки "V", как показано на рисунке 2.

Как сложить (3): потяните штифт "Т", как показано на рисунке и одновременно сложите каждую ножку "V".

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ④

В основании монопода установлен гидравлический цилиндр "X": он обеспечивает плавность панорамирования и уменьшает вибрации (см. рис. 4).

ПРИМЕЧАНИЕ ⑤

Основание позволяет отклонять монопод от вертикальной оси (см. рис. 5):

! Мы не рекомендуем оставлять монопод стоять самостоятельно, всегда придерживайте его рукой.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД ⑥

Если шар "W" начинает двигаться слишком свободно со временем использования, вы можете снова добиться надлежащего трения, немного затянув регулировочный болт "Y" (см. рис. 6) – пожалуйста, не развинчивайте другие два болта "AE". Чтобы заменить хомут блокировки "AB" (рис. 1), пожалуйста, используйте шестигранный ключ номер 25 (не входит в комплектацию продукта).

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ФИКСАТОРОВ НОЖКИ ⑦

Если при телескопическом выдвигении секции ножки скользят вниз даже после того, как вы затяните рычаг блокировки "A", нужно отрегулировать натяжение блокировки. Чтобы это сделать:

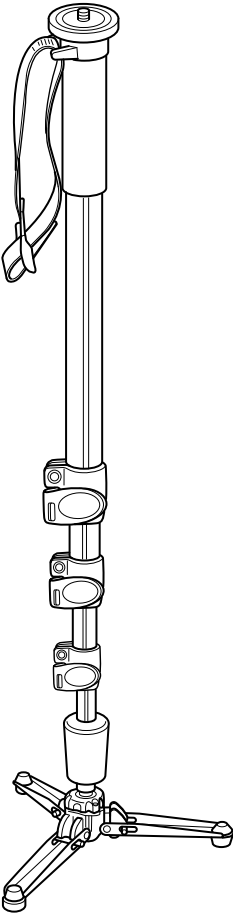
- снимите крышку "K"
- разблокируйте рычаг блокировки "A"
- поверните болт "AG" по часовой стрелке
- Специальный ключ "AF" входит в комплект.

Обычно поворота на одну треть бывает достаточно для достижения надлежащего натяжения блокировки.



Manfrotto

Imagine More



INSTRUCTIONS

MVM250A



191cm
75.2"

1.1 kg

2.42 lbs

8 kg

17.6 lbs

INTRODUCTION

Designed for video cameras up to 8 kg / 17.6 lbs.

KEY FEATURES

- Fluid pan base with folding legs
- Rapid action, lever leg extension locks

SET UP 1

To adjust the height of the monopod, rotate lever "A" on the locking collar "AB". When the required height is achieved, lock lever "A"

FOLDING BASE 2 & 3


How to open (fig. 2): open the 3 legs "V" by spreading them as shown in figure. How to fold (fig. 3): pull the pin "T" as shown in figure and at the same time fold each leg "V".

USE 4

The monopod is designed with a fluid base "X": it allows a fluid panoramic movement and reduces vibrations (see figure 4).

NOTE 5

The base allows to tilt the monopod out from vertical axis (see figure 5):

 We recommend not to leave the monopod standing alone but always keep it with your hand.

MAINTENANCE 6

If the ball "W" becomes too free after using, you can reach again the right friction by tightening a bit the adjustment screw "Y" (see figure 6) – please do not unscrew the others two screws "AE". In order to replace locking collar "AB" (fig. 1), please use a TORX key number 25 (not supplied with product).

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 7

If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "A", the locking tension will need to be adjusted. In order to do this:

- remove cap "K"
- release lock lever "A"
- turn the screw "AG" clockwise using the special key "AF" provided.

Normally a third of a turn will be sufficient to achieve the correct locking tension.

INTRODUZIONE

Progettato per videocamere fino a 8 kg / 17.6 lbs.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Base panoramica fluida con piedini pieghevoli
- Messa in opera rapida, bloccaggi a leva per le sezioni

PREPARAZIONE 1

Per regolare l'altezza del monopiede, ruotare la leva "A" sul manicotto "AB". Ottenuta l'altezza desiderata, bloccare la leva "A".

BASE PIEGHEVOLE 2 E 3


Apertura (fig. 2): aprire i 3 piedini "V" divaricandoli come mostrato in figura. Chiusura (fig. 3): spostare la sicura "T" come mostrato in figura mentre si ripiega ciascun piedino "V".

USO 4

Questo monopiede prevede una base fluida "X" per rendere il movimento panoramico fluido e privo di vibrazioni (vedere figura 4).

NOTA 5

La base consente anche l'inclinazione del monopiede rispetto alla verticale (fig. 5):

 Si raccomanda di non lasciare che il monopiede si sostenga soltanto sulla propria base, ma di reggerlo sempre con una mano.

MANUTENZIONE 6

Se la sfera "W" si dovesse allentare con l'uso, si potrà ripristinare il corretto frizionamento stringendo leggermente la vite di regolazione "Y" (vedere figura 6) – si raccomanda di non svitare le altre due viti "AE". Per la sostituzione del manicotti "AB" (fig. 1), utilizzare una chiave TORX N° 25 (non fornita con il prodotto).

REGOLAZIONE DEI BLOCCAGGI DELLE SEZIONI 7

Se le sezioni telescopiche dovessero scivolare anche dopo che le leve "A" sono state bloccate, è necessario regolare il tensionamento di bloccaggio.

Per fare questo:

- rimuovere il tappo "K"
 - allentare la leva di bloccaggio "A"
 - ruotare in senso orario la vite "AG" tramite la speciale chiave "AF" fornita.
- Di norma sarà sufficiente un terzo di giro per ripristinare la corretta tensione di bloccaggio.

INTRODUCTION

Idéale pour les caméras vidéo jusqu'à 8 kg / 17.6 lbs.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Base à effet fluide panoramique avec pieds pliants
- Leviers de blocage rapide des sections

INSTALLATION 1

Pour régler la hauteur du monopode, ouvrez les leviers de blocages "A" situés sur les bagues "AB". Une fois le monopode réglé à la hauteur souhaitée, bloquez les sections à l'aide des leviers "A".

BASE REPLIABLE 2 ET 3


Pour ouvrir la base (fig. 2) : ouvrez les 3 pieds "V". Pour refermer la base (fig. 3) : poussez le bouton "T" pour replier chaque pied "V".

UTILISATION 4

Le monopode possède une base fluide "X" : celle-ci permet un mouvement panoramique fluide et réduit les vibrations (voir figure 4).

REMARQUE 5

La base permet une bascule avant / arrière du monopode hors de son axe vertical classique (voir figure 5):

 Nous vous recommandons toutefois de toujours tenir le monopode d'une main.

ENTRETIEN 6

Si la boule "W" de la base est trop lâche, vous pouvez en régler la friction en resserrant légèrement la vis de réglage "Y" (fig. 6). Attention, ne dévissez pas les deux autres vis "AE". Pour remplacer la fonderie de blocage "AB" (fig. 1), utilisez une clef TORX N°25 (non incluse)

RÉGLAGE DU BLOCAGE DES SECTIONS 7

Si après avoir bloqué les jambes avec le levier de blocage "A", les sections télescopiques glissent légèrement, il faut procéder au réglage du système de blocage des jambes. Pour cela :

- retirez le cache "K",
- débloquez le levier "A",
- tournez la vis "AG" dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé spéciale "AF" fournie.

Un tiers de tour doit suffire pour rendre le système de blocage à nouveau efficace.

EINFÜHRUNG

Ideal für Videokameras bis zu 8 kg Gewicht.

HAUPTMERKMALE

- Fluidgestützter Schwenkfuß mit Klappbeinen
- Schnellspanner zur Höheneinstellung

EINSTELLUNG 1

Um die Höhe des Einbeinstativs einzustellen, drehen Sie den Hebel "A" auf dem Schließring "AB". Nach Einstellung der gewünschten Höhe, stellen Sie den Hebel "A" wieder fest.

KLAPPFUSS 2 UND 3

Öffnen (Abb. 2): Öffnen Sie wie in Abbildung 2 gezeigt die 3 Beine "V" durch entsprechendes abspreizen. Einklappen (Abb. 3): Ziehen Sie wie in der Abbildung gezeigt den Stift "T" nach hinten und klappen Sie gleichzeitig das entsprechende Bein "V" ein.

BENUTZUNG 4

Das Einbeinstativ ist mit einer Flüssigkeitspatrone "X" versehen, durch welche Vibrationen während der Schwenkbewegungen vermieden werden (siehe Abbildung 4).

HINWEIS 5

Der Stativfuß gestattet es, das Einbeinstativ über die vertikale Achse zu neigen (siehe Abb. 5):

 Wir empfehlen Ihnen, das Einbeinstativ nicht allein stehen zu lassen, sondern es immer per Hand abzustützen.

WARTUNG 6

Wenn das Kugelgelenk "W" nach der Benutzung ein zu hohes Spiel aufweist, können Sie die richtige Einstellung durch Anziehen der Einstellschraube "Y" wiederherstellen (siehe Abbildung 6) – Bitte schrauben Sie die beiden anderen Schrauben "AE" nicht heraus. Zum Austausch der Beinklemme "AB" nutzen Sie bitte einen TORX Schlüssel Nr. 25 (nicht im Lieferumfang enthalten).

SPANNUNGSEINSTELLUNG DES SCHNELLSPANNERS ZUR HÖHENVERSTELLUNG 7

Wenn die Teleskopbeine selbst nach Anziehen des Feststellhebels "A", rutschen, muss die Befestigungsspannung eingestellt werden. Um dies zu tun:

- Entfernen Sie die Kappe "K"
 - Lockern Sie den Feststellhebel "A" und Ziehen mithilfe des Sonderschlüssels "AF".
 - die Schraube "AG" im Uhrzeigersinn an.
- Um die korrekte Befestigungsspannung zu erreichen, reicht normalerweise eine Drittelumdrehung aus.

INTRODUCCIÓN

Ídeal para cámaras de vídeo de hasta 8 kg / 17.6 lbs.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Base con mando de control de movimientos y patas plegables
- Bloqueos en palanca de las patas extensibles para un rápido plegado

AJUSTES 1

Para ajustar la altura del monopie, gire la palanca "A" en el aro de fijación "AB". Cuando alcance la altura deseada, cierre de nuevo la palanca "A".

BASE PLEGABLE 2 Y 3

Cómo abrir (fig. 2): abrir las 3 patas "V" separándolas según se indica en la figura.

Cómo doblar (fig. 3): tire del pin "T" como se muestra en la figura a la vez que sostiene cada pata "V".

USO 4

El monopie está diseñado con una base con fluido "X": que permite un movimiento panorámico y reducir las vibraciones (véase fig. 4).

NOTA 5

La base permite inclinar el monopie sobre el eje vertical (véase figura 5):

 Recomendamos no dejar el monopie de pie sin sostenerlo con la mano.

MANTENIMIENTO 6

Si la bola "W" llegase a estar demasiado suelta después de usarse, puede volver a ajustarla a la fricción correcta apretando un poco el tornillo de ajuste "Y" (véase figura 6) - no desatornille los otros dos tornillos "AE". Para reemplazar el collar de bloqueo "AB" (fig. 1), por favor, use una llave TORX del número 25 (no proporcionada con el producto).

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE FIJACIÓN DE LA PATA 7

Si las extensiones telescópicas se mueven después de haberlas fijado con la palanca "A", la tensión de fijación necesita ser ajustada. Para ello:

- retirar el capuchón "K"
- soltar la fijación "A"
- girar el tornillo "AG" en el sentido de las agujas del reloj con una llave especial "AF" incluida.

Normalmente es suficiente un tercio de vuelta para lograr la tensión correcta.

